

石狩市くらしのガイド

【中文版】

石狩市生活指南



除 雪



紧急情况



自来水・电・燃气



政府机构



行政服务



垃圾分类



生病时



信息・咨询



电话簿



北海道 石狩市
Hokkaido Ishikari City

目 录



○紧急情况	1
110 报警电话	1
119 急救电话 急救车／消防车	1
急诊医疗机构	2
受灾时	2
受灾时使用的单词	3



○信息・咨询	4
石狩国际交流协会	4
石狩市政府秘书宣传课	4
札幌国际中心	5
向外籍市民提供信息服务	6
其他咨询窗口	7
关于留学生的就职	8
日本司法支援中心	9・10



○行政服务(与法律相关的手续)	11
迁居以外的手续	12
注册印章证明书	13
关于个人编号	13
居留手续/再入境许可	14
出生、死亡、结婚等	15
其他登记手续	16



○生病时	17
公共医疗保险	18



○自来水・电・燃气	19
电	20
燃气	21



○除雪	22
------------	-----------



○家庭垃圾的分类方法	23
垃圾分类表	23・24
垃圾回收一览	25・26・27・28
大件垃圾	29
再回收	30・31・32・33



○政府机构地址・地图	34
NPO 法人石狩国际交流协会	35
厚田分处・浜益分处	36



○电话簿	37・38・39・40
-------------	--------------------

紧急情况

■ 110 报警电话

遇到危险时，请立即拨打报警电话 110，并告知以下内容：

①发生什么事情 ②发生的时间和地点 ③姓名和电话号码

【派出所】

在市内 有 8 所警察局・派出所，有当班警察巡逻守护地区安全。

迷路时请到附近的派出所询问。

■ 119 急救电话 救护车／消防车

遇到火灾、急病、受伤等需要救护车或消防车时，请拨打电话 119，并告知一下内容：

① 火灾或急救 ②地址 ③发生什么事情 ④姓名及电话号码

【紧急情况时可以使用的单词】

- ① 救护车
- ② 消防车
- ③ 救命！
- ④ 受伤
- ⑤ 生病
- ⑥ 骨折
- ⑦ 意识不清(昏迷状态)
- ⑧ 交通事故
- ⑨ 着火
- ⑩ 犯罪
- ⑪ 小偷
- ⑫ 杀人

- ⑬ 强盗
- ⑭ 暴力
- ⑮ 打架
- ⑯ 烫伤
- ⑰ 出血
- ⑱ 停止呼吸

■急诊医疗机关

请查阅市政府的宣传杂志「広報いしかり」及市政府网站，可确认急诊医院。关于「有外语服务的医院」请查阅第 17 页「生病时」。

■受灾时

遇到灾难时，市政府用一下的方式向市民传达灾害信息。

○通过电视·收音机·手机传达受灾情况。

○手机短信通知服务，请事先登记。

→ reg@ml.city.ishikari.hokkaido.jp 发送短信到此邮箱即可

○ Twitter 请事先登记。

→ @bousai_ishikari

■避难所

发生灾害时，市政府会发布避难信息和避难所。根据灾害的种类不同避难所也不同。参照「地区防灾指南」在日常生活中，确认好家附近的避难所位置以及避难途径。

【受灾时使用的单词】

日本語	汉语
石狩市地区防災ガイド	石狩地区防灾指南
情報	信息
逃げる	快跑(逃跑)
備える	防备
訓練	训练
地震	地震
津波	海啸
洪水	洪水
雨	雨
大丈夫	没问题
地図	地图
避難所はどこ？	避难所在哪里？

○总务课危机管理部门

电话 0133-72-3190

■石狩国际交流协会

NPO 法人石狩国际交流协会是由会员的连带关系而组成。以石狩市的三个友好城市(加拿大、中国、俄罗斯)为主的交流项目,进行市民之间的民间国际交流活动。通过相互理解和友好亲善的交流关系,促进我市的国际化发展。以此为目的的非营利特定活动法人的团体。

地址 〒061-3216 石狩市花川北 6 条 1 丁目 42 石狩市公民馆 2 楼

电话・传真 0133-62-9200・0133-62-9201 ※汉语/英语可

邮箱 iaa@dream.ocn.ne.jp

办公时间 周一～周五(节假日除外) 9:00～17:00

■石狩市政府秘书宣传课

在市政府内属于负责国际交流的部门。

地址 〒061-3292 石狩市花川北 6 条 1 丁目 30-2 石狩市政府 3 楼

电话・传真 0133-72-3145・0133-74-5581 ※英语可

邮箱 hisyokoho@city.ishikari.hokkaido.jp

办公时间 周一～周五(节假日除外) 8:45～17:15

■札幌国际中心

在札幌国际交流中心不分国籍和文化信仰,任何人都可以自由利用此中心。不仅为生活在札幌的外国人提供信息和生活上的帮助,通过交流沙龙也为当地市民提供了与外国人交流的机会。

地址 札幌市中央区北 1 条西 3 丁目札幌 MN 大厦 3 楼

＜札幌時計台（钟楼）对面＞

电话・传真 011-211-3670・011-211-3673

网站 <https://www.plaza-sapporo.or.jp/> ※日文/英文可

路址 从 JR 札幌车站南口步行 10 分钟

地下通道 9 号出口步行 1 分钟

从地铁大通站 16 号出口步行 3 分钟

办公时间 周一～周五（节假日除外）9:00～17:30

※周六也举行交流沙龙。

【交流沙龙】

会讲英语的工作人员为您提供生活及观光旅游信息。

开馆时间：周一～周六 9:00～17:30

○札幌生活信息手册

免费提供外语版的地铁指南及观光旅游等小册子。

○面向外国市民・留学生提供信息服务

为生活在札幌的外国人及游客提供信息服务、外语宣传手册及免费的英语信息杂志「What's on in Sapporo?」等，可以阅读国际交流和国际支援相关的资料、外国书籍、报纸和杂志。另外，还可以免费申请使用电脑上网。

○信息交换板

这里设置了以不同文化交流为目的的信息交换板，“想找学外语的朋友”、“义卖”等，向这样的信息您都可以通过信息板来传达。

○青年旅馆协会申请会员及更新手续

可以办理青年旅馆协会的入会手续，但不办理旅馆预约。

【札幌国际中心的服务项目】

○免费提供法律咨询

在生活上遇到困难的外国人，可以免费咨询律师、行政书士、税务师。不需要预约。可使用日语和英语咨询，咨询时间为 30 分钟。

(http://plaza-sapporo.or.jp/citizen_j/salon/event.html)

○让我们用外语交流 (“Let’s talk”)

通过外语的自由交谈，可以分享到不同国家的文化交流。此活动不需要预约并且免费，有外籍负责人组织此活动。英语·汉语·俄语·韩语每周召开一次，德语·日语每周召开两次。

详情请阅览以下网址：

(http://plaza-sapporo.or.jp/citizen_j/lets_talk/)

※ “让我们用外语交谈” 不属于外语授课，请注意。

【研讨会·集会活动信息】

在札幌国际中心，有很多志愿者群定期召开各种交流会。详情请直接与札幌国际中心联系。

■其他服务窗口

【求职】

○外国人职业介绍所

在 Hello work 札幌（札幌公共职业介绍所）设有专门为外国人提供职业介绍窗口，受理英语和汉语的求职咨询服务。

地址 札幌市中央区南 10 条西 14 丁目

电话 011-804-5258

办公时间【英语服务】每周二 9:00～12:00 13:00～17:00

(每隔 1 周交替)

每周四 13:00～17:00

【汉语服务】每周三 13:00～17:00

每周五 9:00～12:00 13:00～17:00

(每隔 1 周交替)

○关于留学生的就职

在外国人职业介绍所设有「留学生专用窗口」,介绍所与大学和企业合作,为毕业后的留学生提供就职信息、就职咨询、职业介绍等服务。

【就业条件咨询】

○外国人就业者咨询窗口

可以受理英语就业咨询服务。

地址 札幌市北区北 8 条西 2 丁目 札幌第 1 合同厅舍 9 楼

律师法人北海道 HIBIKI 法律事务所内

电话 011-709-2311 (内线 3538)

办公时间【英语】每周二 9:00~16:30

每周五 9:00~16:30

【法律咨询】

○外国人法律咨询

受理签证、国籍、国际婚姻、离婚、工作、住房纠纷等问题。有专业律师受理各种法律方面的咨询。

电话 011-204-9535

网站 <http://www.sapporo-lsnet.com/> [日语/英语]

办公时间 周一~周五 10:00~17:00

○日本司法支援中心札幌地方事务所「法 Terasu 札幌」

「法 Terasu 札幌」是法律方面的综合咨询机关。这里受理涉及到金钱、家庭纠纷以及交通事故、工作、邻里之间纠纷等各种咨询。

地址 札幌市中央区南 1 条西 11 丁目 Continental 大厦 8 楼

电话 0570-078374

※咨询热线（日语/英语）

周一～周五 9:00～21:00、周六 9:00～17:00

网站 <http://www.houterasu.or.jp/>（日语/英语）

办公时间 周一～周五 9:00～17:00

【留学生】

日本学生支援机构（JASSO）是提供关于奖学金等与留学相关的信息。

○日本学生支援机构（JASSO）

网站 <http://www.jasso.go.jp/>（日语/英语）

【遭受配偶者或伴侣的暴力行为等 咨询窗口】

您对配偶者或伴侣的暴力行为感到困扰吗？

请与我们联系。

○家庭生活咨询・女性咨询（北海道家庭生活顾问俱乐部 石狩地区）

地址 石狩市花川北 6 条 1 丁目 30-2 市政府 1 楼 咨询窗口

1 楼咨询窗口

电话 0133-72-3227

办公时间 不定期 ※请参照市政府出版的信息杂志「広報いしかり」。

○石狩市政府广聴・市民生活课

地址 石狩市花川北 6 条 1 丁目 30-2 市政府 1 楼 电话 0133-72-3191

邮箱 seikatsu@city.ishikari.hokkaido.jp

办公时间 周一～周五（节假日除外）8:45～17:15

○北海道立女性咨询援助中心

住所 札幌市西区西野 3 条 9 丁目 12-36

办公时间 周一～周五（节假日除外）9:00～17:00

○北海道石狩振兴局保健环境部环境生活课

地址 札幌市中央区北 3 条西 7 丁目 道厅别馆 5 楼

电话 011-232-4760

办公时间 周一～周五（节假日除外）9:00～17:00

○北海道环境生活部生活安全局道民生活课

地址 札幌市中央区北 3 条西 6 丁目道厅 12 楼 电话 011-221-6780

办公时间 周一～周五（节假日除外）9:00～17:00

○北海道立女性中心（法律咨询・女性专用咨询室）

地址 札幌市中央区北 2 条西 7 丁目 kaderu2・7 6 楼

电话 011-251-6329 办公时间 周一～周六 9:00～17:00

○北海道警察本部咨询中心

地址 札幌市中央区北 2 条西 7 丁目

电话 #9110

办公时间 24 小时服务（咨询专用）

行政服务(与法律相关的手续)

■外国居民的居留资格、以及登记制度

以居住在市乡村地区的外籍人士为对象,请对照以下事宜。不含3个月以内居留期限·短期居住资格的居留者。

- (1) 中长期居留者(持有居留卡者)
- (2) 特别永住者
- (3) 暂时避难许可者或临时逗留许可者
- (4) 因出生过渡逗留者或因丧失国籍过渡逗留者

【办理搬迁手续】

事项	办理手续期限	所需资料
初次入境时	迁居后 14 天以内	迁入者全家的护照 以及居留卡
从其他市乡村迁入时		迁出证明书 迁入者全家的居留卡
在市内迁居时		迁居者全家的居留卡
向其他市乡村迁出时	迁出预定日的 14 天 以内	本人资料 (居留卡、护照等)
迁居到国外(除旅游、短期回国)		

※同一户家庭以外的代理人办理手续时,除上述资料以外,还需要委托书和代理人本人的有效证件。

【其他手续】

下述手续请到札幌入国管理局办理

- 更改姓名、出生年月日、性别、国籍·地区等
 - 更改居留期限、更新居留期限
 - 申请更新居留卡的有效期限（永住者·未满16岁者）
 - 申请补发居留卡（丢失、被盗、污损）
 - 所属机关信息的变更及消亡、或者脱离及迁移此机关、签署和解除合同时
 - 以配偶者的身份的居留者在离婚或者死亡时
- ※「特别永住者」上述情况可以直接到市政府服务窗口办理手续。

■注册印章

在日本银行开户或购买手机等时都需要印章。此外，办理重要手续或签合同、契约时，需要注册印章（实印）。

【注册印章的手续】

注册印章的手续可在市政府、各分处办理。办手续时需要印章和居留卡等本人的有效证件。办理完注册手续后您可以拿到印章注册登记证。

【注册印章证明书】

注册印章后，在市政府或各分处可以发行印章登记证明书。手续费 1 份 350 日元。在申请发行时需要印章注册登记证，代理人申请时需要在申请书上记载个人信息，持印章注册证即可办理，不需要委托书。

○市民课 0133-72-3165

■关于个人编号

初次入境后，在市政府办理迁入手续的同时会发行个人编号，「通知卡」会在一个月后邮寄给您，接收到「通知卡」后请到市政府领取您的「个人编号证」。在日常生活中会经常用到此卡，请妥善保管。

使用个人编号证，在便利店就可以领取居民证等有效证件，类似这样的证件就不用去市政府的服务窗口，非常方便快捷。关于中长期的居留者在满居留期限时「个人编号证」也为期满。

(个人编号证：相当于中国的身份证)

关于个人编号的详情，请咨询市民课。

■居留手续/再入境许可

居留期间更新和居留资格变更等手续请到入国管理局办理。更新时，请在期满之前到札幌入国管理局办理更新手续。

详情请咨询入国管理局。

【再入境许可的手续】

因商务（工作）、观光、探亲等情况出境时，需要事先办理「再入境许可」。这样就可以保证出境前原有的居留资格和期限。

再入境许可分一次有效许可和多次有效许可。

详情请咨询入国管理局。

【关于新再入境许可制度】

持有护照以及居留卡的外籍人士，出境时只需在「外国人再入境卡」上选择希望再入境一栏即可。新的再入境制度仅限出境 1 年以内或者居留期限内的外籍人士。如果居留资格期限内不入境时将失去居留资格。详情请阅览入国管理局官方网站。

■出生、死亡、结婚等

在日本出生、死亡、结婚等需要办理登记手续。外籍人士也同样需要到市政府办理相关登记手续。

关于居留资格,请咨询札幌入国管理局或外国人居留综合问讯处。有关本国的手续请咨询大使馆或领事馆。

【孩子出生时】

手续	登记期限	所需资料
出生登记	出生后 14 天之内	母子健康手册 医生或助产师出示的出生证明 父亲或母亲的印章、签字 ※尽可能让孩子的爸爸或妈妈亲自来办理

※关于出生后孩子的居留资格等, 请咨询入国管理局。

【死亡时】

手续	登记期限	所需资料
死亡登记	死亡后 7 天之内	医生出示的死亡诊断书 办理手续者(死者家属)的印章

【其他手续】

关于结婚和离婚、父子关系等, 根据国籍不同所需要的资料也不同, 详情请咨询行政服务窗口。

○外国人居留综合问讯中心

电话 0570-013904 (IP、PHS、海外 : 03-5796-7112)

周一至周五 (工作日) 8 : 30 ~ 17 : 15

[日语/英语/汉语/韩语/西班牙语等]

○札幌入国管理局

地址 札幌市中央区大通西 12 丁目 札幌第 3 合同庁舎

电话 011-261-9658 (审查部门)

周一至周五 (工作日) 9 : 00 ~ 16 : 00

○东京入国管理局

网站 <http://www.immi-moj.go.jp/>

[日语/英语/汉语/韩语/葡萄牙语/西班牙语等]

生病时

医院的就诊时间一般是在周一至周五（工作日）的白天、周六下午、周日和节假日停诊。部分牙科在晚上或周六、周日也就诊。

【就诊流程】

- ① 挂号时出示健康保险证。
- ② 就诊后，在收银台付款。领取药方。
- ③ 拿着药方到药店买药。

【外语医疗问诊单】

[财]神奈川国际交流财团在网上提供各种语言的问诊单。有日语、英语、韩语、西班牙语、葡萄牙语、泰语、波斯语、印度尼西亚语、越南语、他加禄语、俄罗斯语、老挝、柬埔寨语、法语。

○多语医疗问诊单（[财]神奈川国际交流财团、NPO 法人国际交流 Hearty 港南台）

网站 <http://www.k-i-a.or.jp/medical/>

【有外语服务的医院】

在网上可以查到有外语服务的医院。

○北海道急救医疗・大范围灾害信息咨询系统

网站 <http://www.qq.pref.hokkaido.jp/qq/qq01.asp>（日语/英语）

■共公医疗保险

共公医疗保险是为了减轻患者的医疗费用的负担。全民性质的社会福利的制度，住在日本的所有人(包括外籍人士)都必须加入。

共公医疗保险分两种，一种是在职者（工作群体）加入的健康保险，另一种是除此以外者加入的「市的国民健康保险」。加入公共医疗保险后，到医院看病时出示保险证后，只需支付医疗费用的 10%~30%（根据年龄等不同，付款比例不同。）

【健康保险】

在职者加入的健康保险，由在职单位办理相关手续。保险费从工资里扣除。

【国民健康保险】

在日本居住满 1 年以上的外籍人士，如果没有加入工作单位的健康保险，就必须加入市的国民健康保险（不包括以看病为目的的入境者）。

保险过期、迁居、生孩子等，必须在 14 天之内到市政府办理加入保险手续。工作单位的保险过期时，需要脱保证明书和外国人登录证明书，迁居等时，需要外国人登录证明书和护照。

■ 自来水

【使用自来水时】

请填写「自来水使用申请书」后邮寄。详情请咨询市政府建设水道部水道营业课。

【不使用自来水时】

迁居时需要办理自来水使用停止手续,请在迁出前几天通知市政府建设水道部水道营业课。

【支付水费】

水费和下水道的使用费在一起每月结账一次(不含新港・Tomen 团地地区)。支付方法可以到金融机构的服务窗口和便利店、市政府内的金融机关支付,也可以从银行帐户自动转帐支付。

【请注意自来水管的冻结】

在冬季自来水管容易冻结、破裂。水管破裂后会给自家及邻居带来麻烦,严重时还需支付损坏赔偿金。在夜间的气温低于 -4°C 或外出家里没人时,请务必将水管中的水放空。放水方法,请在入住时向房东确认。

倘若水管已经冻结,先用毛巾卷在冻结处,再用热水浇在毛巾上。如果水管仍然不出水或发生管道破裂情况,请联系指定的给水装置施工队来修理(修理费自付)。

※指定给水装置施工队

请查询市政府网站。

(<http://www.city.ishikari.hokkaido.jp/soshiki/s-eigyō/40655.html>)

○建设水道部水道营业课 电话 0133-72-3133

■电

市内的电是由北海道电力局供电。频率为 50Hz、电压为 100V。

【通电时】

通电方法，请将电闸开关（一般在门口或盥洗室附近）向上推即可灯亮（来电）。填写「通电」申请书后邮寄。

如果不通电请与附近的北海道电力公司联系。

○北海道电力局契约中心（迁居时的服务电话）

电话 0120-12-6565 周一～周五 9:00～17:00

周六 9:00～15:00（节假日除外）

【支付电费】

电费支付方法，可以通过银行帐户自动转帐，也可以到金融机构的服务窗口和便利店以及使用信用卡等方法支付。

○北海道电力

网站 <http://www.hepco.co.jp>（日语/英语）

■燃气

本市使用的燃气由两种，一种是都市燃气和 LP 液化石油气。根据燃气的种类不同，使用的容器也有不同。不慎重使用会发生危险。请与供应公司确认好燃气种类。

【都市燃气】

都市燃气由北海道燃气（北燃气）公司提供。

开始使用燃气之日起 3 天之内必须通知「北燃气客服中心」，告知住址、姓名、使用开始日期进行登记。工作人员将在约定日期来访并开通燃气。

○北燃气客服中心

电话	011-231-9511	周一～周五	9:00～19:00
		节假日	9:00～17:00

【支付燃气费】

按月支付。有通过金融机构自动从账户转帐，也可以去金融机关、便利店或直接到市政府内的金融机关支付。

○北燃气热线中心

电话	011-231-0481	周一～周五	9:00～17:00
----	--------------	-------	------------

【LP 液化石油气】

LP 液化石油气根据建筑物（设置地点）不同供应公司也不同。居民住宅使用 LP 液化石油气时，请事先与燃气公司联系。

除雪

■强化除雪

石狮市政府为保证在冬季也能给市民们提供方便快捷的生活环境，加强对公路和人行路的除雪作业。除雪的种类有「堆积除雪」、「修整路面」、「扩道除雪」等。除此以外搬运除雪以及播撒防冻剂和防滑剂。

市内设有除雪指挥中心，24 小时昼夜服务为市民的安全保驾护航。

【请协助除雪】

- ① 请各家各户把门口的雪清扫干净！
- ② 请不要向道路上仍雪！
- ③ 请不要在路边停车！这样会影响除雪车的作业并且影响交通。

○城市绿化课

电话 0133-72-3138

家庭垃圾的分类方法

■ 垃圾分类表

可燃垃圾(收费)

生活垃圾 青菜、水果、鱼肉、剩饭、茶叶、鸡蛋皮等 控出水分 生活垃圾经过处理后制成堆肥,可以用于自家菜园。 	纸类 尿布纸等卫生用品、烟头等 多种纸类都可以回收。报纸、杂志、纸箱请使用集体资源回收。 	布类 脏衣服、碎布、座垫、毛绒玩具等 旧衣服和碎布可以做成抹布使用。 
树枝·花草 树枝、木炭、木料、木板、木铲子、木串、木筷子、落叶、花草、草绳等 树枝的长度要在50cm以内。树枝和花草请使用「绿色回收」。 	橡胶·皮革类·其他 橡胶手套、橡胶管、皮包、皮屑、皮鞋、胶皮长靴、运动鞋、橡胶磁带、宠物的卫生用品、保暖贴、干燥剂等 按照录像磁带、磁带的材质不同需要分类。 	食用油 使用碎布条和废纸吸取消油,或者使用凝固剂将油凝固后再扔掉。 也可以装在塑料瓶后,拿到各设施内的回收箱扔掉。 

危险品(免费)

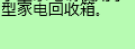
会引起火灾的危险品

液化罐儿、喷雾器罐、打火机 etc.

请务必将罐内的液体放空。如果有残留液体请在通风处用布或者报纸吸取液体,保证是空罐状态。
由于每次的回收量有限,量多时请分数次扔出。

详情请咨询市政府·垃圾回收科或者厚田、浜益分所。

不可燃垃圾(收费)

金属类 锅、平底锅、水壶、勺子、菜刀、剪子、叉子、药罐、金属制玩具等 	玻璃类 油、药品、化妆品的玻璃、镜子、玻璃杯等 	陶瓷类 咖啡杯、茶杯、茶壶、各种碗、盘子、花瓶、砖瓦、沙锅 	其他 水泥板、折疊伞、滑雪鞋、头盔、使用干电池或者电池的玩具 小型家电请使用小型家电回收箱。 
---	--	--	--

荧光灯管(免费)

免费回收旧荧光灯管等垃圾,请将垃圾装在透明或半透明的袋子里。

含有水银·LED电灯·白炽电灯
长管形·圆形灯管、白炽电灯、水银体温计、水银温度计、水银血压计、LED电灯泡


用报纸或者纸盒把灯管包好,防止破碎。在报纸上醒目的标注「灯管」。
破碎的灯管也需要用报纸包好,标注「废灯管再回收」。


在仍垃圾之前,请确认是不是还有可以再利用的物品。您要扔掉的物品也许其他人需要。
有很多人通过跳蚤市场、网上拍卖等把不用的物品进行再利用。手机、电脑、游戏机、家电、家具、衣服、体育用品、儿童玩具、乐器、书、家庭用品等,有专门卖二手货的网站。过去的罕见旧儿童玩具即使是坏的,也可以卖出高价钱。

容器包装塑料(收费)

塑料·泡沫塑料类



食品·厨房用品

便当盒和生鱼片的容器、鸡蛋和豆腐的容器、食品袋、塑料瓶的塑料包装、药品的容器、各种食品的容器、塑料吸管、保鲜膜等



浴室·卫生用品

塑料袋、洗发精和洗衣液的容器、尼龙毛巾、牙刷、梳子、各种塑料刷子等



生活用品

塑料制的儿童玩具(※带有干电池的请事先把取出干电池)各种玩具模型、旱冰鞋、昆虫笼、救生圈、桌布、CD·DVD以及包装盒、唱片、塑料桶、野营垫、各种卡片、塑料花盆、塑料头盔等



※温馨提示
请将容器内冲
洗干净再仍出。

泡沫塑料

食品箱、各种家电和家具的包装泡沫塑料等



资源物(免费)

免费回收资源物垃圾。请将垃圾装在透明或半透明的袋子里。

瓶

饮料、调料瓶等



请把容器洗干净后再仍出。
(药品、油、化妆品用的瓶类属于不可燃垃圾)

罐

饮料罐、罐头罐、海苔、茶叶罐、各种零食罐、奶粉罐、宠物罐头等



请把容器洗干净后再仍出。

塑料瓶

饮料、酒类、调料等塑料容器、



请把容器洗干净后再仍出。



纸类(免费)

可回收的纸类

碎纸片、纸巾、复印纸、零食纸、海报纸、笔记本、纸杯、烟盒、明信片、名片、传单、包装纸照片等



不可回收的纸类

防水加工的纸张、有异味的纸和纸箱(香皂、香等)报纸、杂志、纸箱



请装入纸袋中用纸胶带封口后仍出。
(如果没有纸袋,请到花江北·南·八幡·望来各交流中心、石狩市观光中心、石狩市政府1楼的广听·市民生活科或者各分所的服务窗口领取专用纸袋)

报纸、杂志、纸箱等纸类,请通过各仿造等进行集体资源回收。



将家庭垃圾准确分类后使用指定的垃圾袋（收费袋），在规定的时间内把垃圾放在自家门口，垃圾车会定时回收垃圾。请注意不要让乌鸦和大风把垃圾散乱。

【垃圾回收时间】

- 石 狩 8:30 之前（花川南 7 条～10 条 8:00 之前）
- 厚田区 8:00 之前
- 浜益区 7:00～8:00 之间

【垃圾回收日】

节假日时不回收「不可燃垃圾」。

※关于年末的垃圾回收情况, 请参阅石狩市 12 月份出版的宣传杂志「広報いしかり」。

○石狩

・花川南 1 条～4 条、花川南 5 条 3 丁目～6 丁目、花川南 6 条 3 丁目～5 丁目、花川 404 号、花畔 354 号

可燃垃圾（收费）：每周星期二・星期五

容器包装塑料（收费）：每周星期四

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第 2 个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第 1 个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第 1 个星期六

・花川南5条1丁目・2丁目、花川南6条1丁目・2丁目、花川南7条～10条、樽川3条・4条・8条・9条、樽川、横町、新町、仲町、弁天町、親船町、本町、浜町、親船東2条・3条、志美、新港南1丁目、新港東3丁目

可燃垃圾（收费）：每周星期二・星期五

容器包装塑料（收费）：每周星期四

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第2个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第2个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第2个星期六

・親船東1条、生振

可燃垃圾（收费）：每周星期一・星期四

容器包装塑料（收费）：每周星期五

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第2个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第2个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第2个星期六

・花川北1条～3条、花川北4条（道住花畔団地を除く）、花川北5条

可燃垃圾（收费）：每周星期一・星期四

容器包装塑料（收费）：每周星期五

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第2个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第3个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第3个星期六

・花川北 4 条（道住花畔団地のみ）、花川北 6 条・7 条、花川東、花川 424 番地、花畔（354 番地を除く）、樽川 5 条・6 条・7 条、緑苑台東、八幡 1 丁目～5 丁目、高岡、北生振、美登位、五の沢、緑ヶ原、厚田区虹が原

可燃垃圾（收费）：每周星期一・星期四

容器包装塑料（收费）：每周星期五

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第 2 个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第 4 个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第 4 个星期六

○厚田区

・厚田、別狩、安瀬、小谷、押琴

可燃垃圾（收费）：每周星期一・星期四

容器包装塑料（收费）：每周星期五

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第 2 个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第 3 个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第 3 个星期六

・古潭、嶺泊、望来、聚富

可燃垃圾（收费）：每周星期二・星期五

容器包装塑料（收费）：每周星期四

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第 2 个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第 3 个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第 3 个星期六

○浜益区

・浜益、群別、幌、床丹、雄冬、千代志別

可燃垃圾（收费）：每周星期一・星期四

容器包装塑料（收费）：每周星期五

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第2个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第3个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第3个星期六

・川下、柏木、実田、濃昼、送毛、毘砂別、御料地、厚田区濃昼

可燃垃圾（收费）：每周星期二・星期五

容器包装塑料（收费）：每周星期四

不可燃垃圾（收费）、废荧光灯管等（免费）：每月第2个星期三

资源物（瓶・罐・塑料瓶）（免费）：每周星期六（不含第3个星期六）

废纸（纸类）（免费）：每月第3个星期六

【大件垃圾】

大件垃圾是需要事前申请的收费回收，购买垃圾处理券之前请致电。

○大件垃圾受理中心

电话 0133-62-5353

受理时间 周一～周五（不含节假日）9:00～17:00

※负责人会通知您「垃圾处理券的金额、回收日、受理编号、」

※不受理垃圾处理券的退还和再发行。

地区名	石狩（含厚田区虹之原）	厚田区・浜益区
回收日	指定日	指定日 （每月回收 1 回）

※根据回收情况，从申请日起有可能需要 2 周以上的时间，请提前申请。

< 大件垃圾的规格 >

- 尺寸超过指定的垃圾袋的垃圾。
- 能放入指定的垃圾袋里，但是袋口封不上的垃圾。
- 能封上袋口，但会露出来的垃圾。

※根据「家电再回收法」的规定电视、电冰箱、电脑等家电，不能作为大件垃圾扔出，这是由市政府规定的禁止回收的大件垃圾。

■再回收

【废食用油】

家庭中用过的色拉油等植物性油。将油倒换在 500 毫升的塑料瓶内后，投入回收箱内。请注意盖紧盖子，防止溢流。

【旧衣服·旧布类】

不用的旧衣服·旧布进行再利用，可做成工业用抹布。但是，被褥或者大毛毯都不为回收对象。

【包装纸盒类】

请利用公共设施或超市内的回收箱。

※清洗→拆开→晾干→投放到回收箱

【混合纸类】

除「报纸·杂志·纸箱」以外的复印纸和明信片等纸类可以回收。请装入纸袋中用纸胶带封口后扔出。（如果没有纸袋，请到市政府或者市内各交流中心、观光中心领取专用袋。）

○不能回收的混合纸类

- 有防水加工过的饮料和啤酒盒等
- 污垢的纸
- 有异味的纸、纸箱（香皂、香等）
- 报纸、杂志、纸箱

【干电池】

充电宝、充电式电池、家电用电池可放入回收箱。

※为了防止引火请将电极拆开。不含干电池、锰电池、蓄电池。

【墨盒】

家庭用的打印机的墨盒可以回收。这是由 5 家打印机公司和日本邮政集团共同合作的项目。

以下的打印机品牌可以回收。



【绿色回收】

修剪后的树枝的回收期限，分地区进行回收。

花川南・北、樽川、花畔、緑苑台地区的回收地点在附近的公园或者绿化地带，路边有「みどりのリサイクル」的指示牌。回收后的枝叶做成土壤改良剂后，每年一次在市政府停车场免费分发给市民。

○回收方法

- 将树枝剪断成长 100cm、直径 20cm 后，用麻绳捆成一捆。
- 花草和落叶请使用透明或者半透明的塑料袋。

【小型家电】

市政府、各分处、各交流中心等设施回收坏旧的小型家电。根据家电回收法的规定，不回收电脑显示屏·布制或者木制的家电（例如：电热毯、音箱等）。

※设置在回收所的回收箱的入口大小为 40 c m × 40 c m，如果超过这个尺寸就不能回收，请作为大件垃圾扔出。

○回收品项

• 摄像机·游戏机·手机·DVD·录像机·音响器材·AC 适配器·打印机·收音机·录音机·笔记本电脑·数码相机·电话·传真机·电饭煲·吸尘器·电动缝纫机·B S · C S 天线·台式电脑主体·电熨斗·电风扇·电动工具·各种存储卡（U 盘、SD 卡等）·微波炉·遥控器·电水壶·电脑配件·电动剃须刀等。

【集体资源回收】

报纸、杂志、纸箱等纸类和 1 升装玻璃瓶、空罐等，回收这些垃圾时，在达到一定的重量后会由政府颁发奖金，作为活动资金分发给各个团体。石狩市内的各街道和 PTA、老年俱乐部等团体积极组织资源回收活动。

各团体的回收物品和回收日有所不同，详情请咨询各团体。

【大件垃圾的回收】

回收各种木制家具。在回收品中如果有可以再利用的家具，经过处理后再次免费提供给市民。

有需要者请与大件垃圾回收服务热线联系。大件垃圾购买处理券。状态不好的家具不回收。

○回收品项（木制家具）

- 沙发·衣柜·鞋柜·桌子（单件或者带有椅子成套）
- 壁橱等

○垃圾回收课

电话 0133-72-3126

○厚田分所市民福祉课

电话 0133-78-2886

○浜益分所市民福祉课

电话 0133-79-2112

MAP



■市政府・NPO 法人石狩国際交流協会

○石狩市政府

〒061-3292 石狩市花川北 6-1-30-2

电话 0133-72-3111 (主机)

国际交流担当部门 秘书广报课

电话・FAX 0133-72-3145・0133-74-5581

Eメール hisyokoho@city.ishikari.hokkaido.jp

办公时间 周一～周五 (节假日除外) 8:45～17:15

ONPO 法人石狩国际交流协会

〒061-3216 石狩市花川北 6-1-42

电话・FAX 0133-62-9200・0133-62-9201

Eメール iia@dream.ocn.ne.jp

办公时间 周一～周五（节假日除外） 9:00～17:00



二维码

■厚田分所・浜益分处

MAP



○厚田分处

〒061-3692 石狩市厚田区厚田 45-5 电话 0133-78-2011

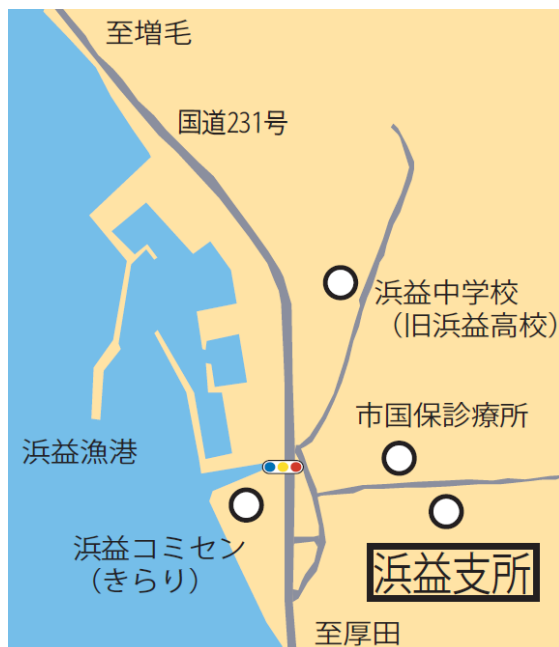
办公时间 周一～周五（节假日除外） 8:45～17:15

○休息站石狩「あいろーど厚田」（爱之路厚田）

〒061-3601 石狩市厚田区厚田 98-2 电话 0133-78-2300

营业时间 10:00～16:00（根据季节不同营业时间有变动。※卫生间 24 小时都可以使用）

MAP



○浜益分处

〒061-3197 石狩市浜益区浜益 2-3

电话 0133-79-2111

办公时间 周一～周五（节假日除外） 8:45～17:15

电话簿

【警察】

○札幌方面北警察署	札幌市北区北 24 西 8	☎011-727-0110
○花川北派出所	花川北 3-2-198	☎0133-74-5092
○花川南派出所	花川南 5-2-194	☎0133-73-0110
○石狩驻在所	親船町 14-1	☎0133-62-3021
○八幡驻在所	八幡 2-332	☎0133-66-3278
○厚田驻在所	厚田区厚田 43-4	☎0133-78-2003
○望来驻在所	厚田区望来 119	☎0133-77-2303
○浜益驻在所	浜益区浜益 334	☎0133-79-2024

【消防署】

○石狩消防署	花川北 1-1-2-3	☎0133-74-7111
--------	-------------	---------------

※火灾电话 ☎0133-74-7119

※急病、受伤、火灾等情况，需要救护车或消防车时拨打☎119 へ

【邮局】

○石狩邮局	花川北 3-2-200	☎0133-74-4300
○厚田邮局	厚田区厚田 44-6	☎0133-78-2255
○浜益邮局	浜益区浜益 630-2	☎0133-79-3060

【福祉・保健】

○石狩市综合保健福祉中心「RINKURU」	花川北 6-1-41-1	☎0133-72-8343
○厚田保健中心	厚田区厚田 45-5	☎0133-78-1033

【公民馆・文化・教育设施】

○石狩市公民馆	花川北 6-1-42	☎0133-74-2249
○石狩市民图书馆	花川北 7-1-26	☎0133-72-2000
○儿童未来馆「AIPO-T0」	花川北 7-1-22	☎0133-76-6688

※以 0 岁到 18 岁的孩子为对象，放学后可以在这里自由活动。有智力玩具、篮球、乒乓球等。

○交流中心

花川北交流中心	花川北 3-2-198	☎0133-74-6525
花川南交流中心	花川南 6-5-27-2	☎0133-73-5300
八幡交流中心	八幡 2-332-12	☎0133-66-4261
望来交流中心（MINAKURU）	厚田区望来 27-7	☎0133-77-3010
浜益交流中心（KIRARI）	浜益区浜益 630-1	☎0133-79-5566

【体育设施】

○B&G 海洋中心	花畔 337-4	☎0133-64-6010
-----------	----------	---------------

※设施内有比赛场、健身房、会议室、游泳池。

○体育广场	花畔 337-3	☎0133-64-0554
-------	----------	---------------

※设施内有垒球、足球、门球等活动场地。

○Sun Village 石狩	新港中央 1-701-1	☎0133-64-1006
-----------------	--------------	---------------

※设施内有比赛场、健身房、会议室。

○石狩市民游泳馆	花川北 3-2-198-3	☎0133-74-6611
----------	---------------	---------------

※使用费请直接询问各设施。

【病院・医院】

○青木诊所	花川南 1-6-165	☎0133-76-6250
○石狩眼科	花川北 3-3-6-3	☎0133-75-7111
○石狩幸愷会病院	花川北 7-2-22	☎0133-71-2855
○石狩中央整形外科	樽川 3-1-25-1	☎0133-75-7755
○石狩脑神経外科诊所	花川北 6-1-19	☎0133-71-2333
○石狩病院	花川北 3-3-6-1	☎0133-74-8611
○石狩湾耳鼻科	花川南 8-1-2-7	☎0133-75-1187
○Ena（埃纳）妇科诊所	花川南 9-1-86	☎0133-72-8688
○鎌田内科诊所	花川北 2-5-60	☎0133-74-7121
○熊谷病院	花川南 7-5-5	☎0133-73-5201
○KUWAJIMA 小儿科	花川南 1-6-167	☎0133-74-8465
○佐々木整形外科医院	花川南 8-3-82-3	☎0133-73-1233
○立石诊所	花川北 6-2-150	☎0133-72-4711
○土居耳鼻咽喉医院	花川北 3-3-9-2	☎0133-74-5888

○花川眼科	花川南 8-3-1	☎ 0133-72-2211
○花川整形外科医院	花川南 3-4-206	☎ 0133-73-1881
○花川皮肤病诊所	花川北 3-3-9-2	☎ 0133-74-2122
○花川病院	花川南 7-5-2	☎ 0133-73-5311
○浜益医院	花畔 4-1-141-1	☎ 0133-64-6622
○茨戸病院	花川東 128-14	☎ 0133-74-3011
○福島医院	花川北 2-2-202-2	☎ 0133-74-3221
○FURUKAWA 内科	花川南 7-1-3	☎ 0133-73-7776
○FUREAI 诊所	花川南 10-3-1-1	☎ 0133-72-2882
○MIKI 内科诊所	花川南 7-3-42-1	☎ 0133-75-2525
○MIYANOSITA 小儿科诊所	花川南 9-1-24-1	☎ 0133-74-0415
○WAGATUMA 小儿科	花川南 2-2-228	☎ 0133-73-8282
○厚田中央诊所	厚田区别狩 17	☎ 0133-78-2116
○浜益国民健康保険診療所	浜益区浜益 321	☎ 0133-79-3221

※石狩市形象卡通玩偶



鲑鱼太郎

鲑鱼公主

2019年3月発行